

# STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI

AKTIESELSKAP



1. april — 31. desember 1980

ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 65. DRIFTSÅR

## BEDRIFTSFORSAMLING 1980

### VALGT AV GENERALFORSAMLINGEN:

*Banksjef Lauritz B. Sirevaag, ordfører*  
*Rådmann Odd Sagør, viseordfører*  
*Sekretær Harriet Andreassen*  
*Sekretær Erna Askeland*  
*Adm. direktør Leif Halvorsen*  
*Forbundsformann Øystein Larsen*  
*Sorenskriver Finn B. Midbøe*  
*Husmor Turid Kjellmann Pedersen*  
*Ordfører Bjørg Simonsen*  
*Adm. direktør Olav Øverlie*

### VALGT AV DE ANSATTE:

*Verkstedarbeider Ole Blom*  
*Sekretær Kirsti Bratseth*  
*Arbeidsleder Inge Pettersen*  
*Avd. sjef Einar Ohm*  
*Hovedverneombud Johan Sletten*

### STYRET 1980

*Fylkesmann Ingvald Ulveseth, formann*  
*Forretningsfører Einar Strand, viseformann*  
*Ingeniør Georg Johansen*  
*Verkstedarbeider Oddvar Larsen*  
*Adm. direktør Hans Lund-Andersen*  
*Direktør Per-Ivar Åbyholm*

### ADMINISTRASJON 1980

*Adm. direktør Ingvald Ohm*  
**BERGEN:**  
*Salgsdirektør Atle Bjørkum*  
*Teknisk direktør Gunnar Christiansen*  
*Økonomisjef Lars Teigland*

**SVALBARD:**  
*Verksdirektør Per Brevik*  
*Ass. direktør Knut Erstsaa*  
**HARSTAD:**  
*Kontorleder Magnus Storhaug*

### REVISJON



*v/statsaut. revisor Leiv Sælensminde*  
*v/statsaut. revisor Odd Korsnes.*

## Innhold

Styrets beretning .....	2
Finansieringsanalyse .....	6
Resultatregnskap .....	7
Balanse .....	8
Note 1 — 19 .....	10
Regnskapsprinsipper .....	12
Revisors beretning .....	12
Bedriftsforsamlingens innstilling til generalforsamlingen .....	13
Oversikter og bilder .....	14



# Styrets beretning for driftsperioden

1. april — 31. desember 1980

## Generelt

Det er fortsatt meget stor etterspørsel etter kull. For tiden er oljeprisene kommet opp på et nivå som tilsvarer dobbel så høy kaloripris i olje som i kull. Denne situasjonen sammen med en høyst usikker oljetilførsel medfører i stadig større grad at industrien søker seg over fra olje til kull. Verdens kullhandel som nå er ca. 200 mill. tonn pr. år, forutsettes flerdoblet de kommende 20 år. Dette er en helt nødvendig opptrapping av kullindustrien dersom verden skal få den energi som må til for å sikre økonomisk vekst og utvikling. En stor innsats for å utvide anleggene for produksjon, transport og bruk av kull er påkrevet om en skal kunne skaffe tilfredsstillende tilgang på energi i tiden fremover.

I følge WOCOL-rapporten synes det å være enighet om at kull er den eneste energiresurs som er tilstrekkelig stor og tilstrekkelig tilgjengelig for å kunne danne bro til fremtidens energiforsyning. Det er ventet at energiprisene i årene fremover, vil stige raskere enn den generelle kostnadsøkningen.

## Grubedriften

Kullproduksjonen i Longyearbyen for driftsåret 1.4. — 31.12.1980 ble 190.000 tonn mot budsjettet 204.000 tonn.

Produksjonssvikten skyldes hovedsakelig noe mindre tilgang på vante grubearbeidere enn forutsatt på forhånd. Dessuten har omfanget av driften vært noe begrenset på grunn av kraftsituasjonen. En vesentlig del av kraften kommer fra diesellaggregater og har på grunn av den økede prisstigningen på oljeprodukter medført overskridelser på ca. 5 mill kroner i forhold til budsjettet.

Også i dette driftsåret har grube 3 vært den viktigste produksjonsgrube. I grube 7 og grube 6 ble det i alt vesentlig drevet oppfaring og arbeider for å legge forholdene tilrette for fremtidig grubedrift.

Oppfaring- og tilredningsarbeidene i nevnte gruber har som de foregående år, hatt et betydelig omfang og representerer nærmere 35% av grubedriften.

En vesentlig del av underskuddet på driften kommer således fra grube 6 og grube 7 og de pågående tilredningsarbeider der.

Fordeling av produksjon og effekter, tall i parentes er for 1979/80.

Grube	Nettoproduksjon		Effekt	
	planlagt	oppnådd	brutto strosse	netto under dagen
3	158.000 t	183.000 t	19.2 (19.1)	7.0 (7.7)
6	37.000 t	6.000 t	14.0 (15.0)	0.9 (2.4)
7	8.100 t	1.000 t	— —	— —
Sum	204.000 t	190.000 t	— —	5.8 (6.2)

Høsten 1980 ble strossestart i grube 3 prioritert fremfor grube 6.

Ved oppfaring i grube 3 og 6 ble det oppnådd 1.140 m inndrift i felt mot planlagt 1.480 m. Det ble oppfart 40.000 tonn mer enn avbygget kvantum.

Brutto kullreserver pr. 31.12.1980 i Longyearfløtsen: (mill. tonn.)

	Grube 3	Grube 4	Grube 6	Grube 7	Sum
Sikre kull	1.8	0	1.1	0.9	3.9
Sannsynlige kull	1.6	0.5	0.7	2.9	5.6
Sum	3.4	0.5	1.8	3.8	9.5
Mulige kull	0.6	0	0.5	2.3	3.4
Sum	4.0	0.5	2.3	6.1	12.9

Pr. 31.3.80 var brutto kullreserver 12.5 mill. tonn.

Økningen i driftsperioden skyldes hovedsakelig endringer av sannsynlig kullkvantum i grube 3 etter undersøkelsesboringer sommeren 1980.

I grube 7 har etterdriving av stollene gått som planlagt. I beltestollen er det drevet 879 m og i transportstollen 484 m. Arbeidene vil være avsluttet sommeren 1981.

Det er ikke registrert metan over 0.3 vol. % i noen av grubene.

## Kullundersøkelser

Kullundersøkelser har i særlig grad foregått i grube 3-området og i Tverrdalen, en sidedal til Reindalen.

I grubene i Longyearbyen er kjerneboringene etter fløtser over og under Longyearfløtsen videreført. I grube 3 er sannsynliggjort ca. 3 mill. tonn i Sveafløtsen ca. 40 m under Longyearfløtsen. Mektigheten gjør en mekanisert driftsform mulig. Kvaliteten er brukbar, og kullene kan anvendes som energikull. I Askeladnivået er det ikke påvist drivverdige forekomster.

Fra platået ved grube 3 er det boret hull for undersøkelse av drivverdige områder i Longyearfløtsen. To av disse hullene var negative, det tredje var positivt og reservene ble oppjustert i samsvar med dette.

Boringene planlegges å fortsette i 1981.

I tilknytning til disse boringene ble det utført seismiske målinger. Disse målingene er å betrakte som forsøk på å undersøke om metoden er brukbar på Svalbard.

Som et ledd i videreføringen av de regionale kullundersøkelser ble det boret 4 hull i Tverrdalen mellom Reindalen og grube 7. Hele den kullførende del av tertærformasjonen ble gjennomboret uten å påvise kullfløtser av betydning.

I Bassen har det vært utført kartlegging og feltarbeid, og det planlegges utført kjerneboringer i 1982.

Pr. 31.12.1980 hadde selskapet 323 utmål hvorav 60 er på andre forekomster enn kull. Det er i 1980 begjært tilsammen 39 utmål for dekning av det sentrale tertærfelt mellom Adventdalen og Svea samt indre deler av Bjørnøya.

### **Uteanlegg og bysamfunn**

To av de kullfyrte kjelene på kraftstasjonen er satt ut av drift.

Kraft og varmforsyningen har vært dekket av gjenstående kullkjel, tidligere installert diesel- og gassturbinanlegg og av nyoppført oljefyrt dampkjel. Store vedlikeholdsarbeider har vært utført på den gamle kullkjelen og på turbinanlegget.

Arbeidene med modernisering av kraftlinjenettet har fortsatt. Forbedring av linjen i Adventdalen gjenstår.

Forarbeidet til bedring av kvaliteten på sommerservanet fra 1981 er gjennomført.

Det er utført relativt store arbeider på veier og plasser i form av utfylling til større veibredde, erstatning av eldre smale broer, terrengbehandling generelt og asfaltering.

All kulltransport har foregått med biler.

### **Vernetjeneste — Brannvern**

Arbeidsmiljøutvalget har regelmessig befart grubene og uteanleggene. Arbeidstilsynet og Elektrisitetsilsynet har inspisert anleggene en gang, kjelkontrollen har inspisert to ganger.

Det har ikke vært arbeidsskader med dødelig utgang de siste 5 år.

Det registrerte antall skader i grubene er det laveste siden føring av detaljstatistikk startet i 1963.

Skadehyppigheten i grubene ble 146 og på uteanleggene 49, mot gjennomsnittlig de siste 10 år henholdsvis 169 og 41.

For deler av brannmannskapene er det innført faste øvelser hver annen lørdag. I juni og september ble det avholdt 4 dagers øvelser for nye og vante brannmannskap. Det er oppstått 13 branner og branntilløp

på uteanleggene og 4 branntilløp i grubene. Størst skade voldt eksplosjonen med påfølgende brann i ferdigkullsiloen på Hotellneset.

### **Samfunns- samarbeids- og sosiale forhold**

Samarbeidet i selskapets organer har fungert tilfredsstillende. Forholdet i samfunnet og kontakten med statsetater og øvrige instanser har vært gode. Ifølge utferdiget avtale mellom Sosialdepartementet, Statens Bygge- og Eiendomsdirektorat og selskapet, har staten overtatt driften av sykehus og tilhørende funksjoner fra 1. januar 1981. Partene forutsetter at staten påtar seg ansvaret for å yte bedriftshelsetjeneste til SNSK A/S og selskapets ansatte i Longyearbyen og Svea, etter gjeldende satser.

Helsetilstanden har vært tilfredsstillende.

Selskapet disponerer 159 leiligheter, hvorav 8 hybel-leiligheter som er kommet som tillegg ved de forandringer som er gjort ved gjenoppbygging etter brannen i hybelhus 222.

Det pågår årlig omfattende oppussing og modernisering av eldre leiligheter. 2 leiligheter er sanert.

Selskapet har 648 hybler, hvorav 186 i nybygg hvor den enkelte har kjøkken, toalett og dusj.

Selskapet har i kalenderåret hatt 30.200 gjestedøgn inkl. entreprenørers opphold, en økning på 25% fra foregående år. Privatbesøk er holdt utenom. Behovet for hotell er påtrengende.

Gjennomsnittlig antall ansatte i selskapet på Svalbard i 1980 har vært 152 (146) kvinner og 622 (598) menn, hvorav Svea med henholdsvis 17 kvinner og 73 menn.

Innbyggertallet i Longyearbyen var ved årsskiftet 1.230 (1.170) personer, hvorav 680 (670) menn, 290 (240) kvinner og 260 (260) barn.

### **Investeringer, plan- og prosjektarbeider**

I Longyearbyen ble det i 1980 investert 43.8 mill. kroner som omfatter følgende anlegg:

I de pågående arbeider med å tilrettelegge grube 7 for produksjon ble det utført grunnarbeid for verksted ved daganlegget. Arbeidene fortsetter i 1981 og anlegget utvides med vaskehall, laderom, garasje for kjøretøyer i gruben og nødvendige kontorlokaler.

I fjellsiden ved grube 7 er den nedre kjedetransportør skiftet ut med et transportbelte.

Ved oppredningsverket var det planlagt bygget et nytt anlegg for inntak av kull fra grubene og et sikteanlegg for å ta ut den fineste fraksjonen av kull fra 0 til 4 mm før oppredning.

Undersøkelser som er foretatt, viser at oppredningen har liten effekt i denne fraksjonen, og en tidlig utsikting av produktet forventes å gi betydelige miljøforbedringer i verket.

Etter at en kullstøveksplasjon i mai ødela siloene og sikteanlegget for kull fra oppredningsverket, måtte anleggsarbeidene omprioriteres. Det ble nødvendig å reise nye siloer samtidig med de øvrige anlegg. Fremdriften er derfor noe forsinket.

For å bedre boforholdene ble det i 1980 bygget et hus med 18 hybelleiligheter og 4 familieboliger. Det ble også utført grunnarbeider for et bad ved Hilmar Rekstens vei.

I kraftverket måtte en kondemnert kullfyrt kjel som gir varme til sjøområdet, skiftes ut mot en oljefyrt kjel.

Prosjektering av nytt kullfyrt energiverk fortsatte og ledes av Statskraftverkene etter oppdrag fra selskapet. Det er bestilt kjeler og turbiner. Verket ventes i drift ved årsskiftet 1982/1983.

5 årsplanen for Longyearbyen 1982—86 er under arbeid og ventes ferdig våren 1981.

Arealplan for Longyearbyen er under utarbeidelse.

### **Investeringsprogram 1981.**

For 1981 er det bevilget 20. mill. kr. til investeringsformål. I tillegg kommer midler til den nye kraftstasjonen med 35 mill. kr. og påregnet lån i Husbanken for 70% finansiering av boligbyggingen.

Arbeidsoppgavene er en videreføring av boligbyggingen ved siden av utbedringer og fornyelser på de produksjonstekniske enheter som daganlegg grube 7 og oppredningsverket.

Kullundersøkelser og klargjøring av kullreserver fortsetter i samme omfang som tidligere. Bygging av den nye kraftstasjon er klart den største arbeidsoppgaven. Tempoet og omfanget av boligbyggingen vises stor interesse blant de ansatte. Nye hybelleiligheter for de enslige er høyest prioritert, og selskapet har søkt Husbanken om medvirkning til bygging av i alt 176 hybler i 1981 og 1982.

I takt med flere bosatte i den nedre bydel øker behovet for bad og spisested. Selskapet arbeider med en utredning om rasjonalisering av dagligvareomsetningen. Det er viktig at eventuelle fellesanlegg er etablert og driftsklare fra 1982/83, og selskapet vil i løpet av 1981 legge frem forslag til hvordan investeringene og driften bør gjennomføres.

For badet ble grunnarbeidene utført i 1980. Bevilgningen for 1981 tillater ikke videreføring av bygget, og badet kan dermed tidligst stå driftsklar våren 1983.

### **Svea**

Kullundersøkelsene er videreført i TX. Det er drevet 197 m mot planlagt 540 m.

Hovedårsaken til sviktende inndrift er problemer i forbindelse med en påtruffet forkastning på ca. 10 m. Utstyret som disponeres i Svea er mindre egnet til gjennomgang i stein. Høyt fjelltrykk i forkastningsområdet har medført ekstra mye tidkrevende forbygningsarbeid.

Ved forkastningen ble metan påvist, dog under 0,3 vol. % med igangværende ventilasjon.

Produksjonen har gått bra. Det er utvunnet 52.000 tonn mot budsjettert 46.000 tonn.

På tross av primitive kullbehandlings- og skipslasteanlegg ble det skipet ca. 13.000 tonn kull til fastlandet og 48.000 tonn energikull via Longyearbyen til Tyskland.

Revidert utbyggingsprosjekt for Svea med en produksjon på 250.000 tonn kull pr. år i et første trinn ble oversendt Industridepartementet i juni 1980. Det har vært holdt løpende kontakt med departementet under den videre saksbearbeiding. Det er mottatt melding om at anleggsstart ikke kan påregnes i 1981 som forutsatt; men tidligst i 1982.

Detaljplanleggingen fortsetter og stollriften er lagt opp etter den fremtidige avbygningsplan.

### **Salg og skipning**

Det ble i løpet av skipningssesongen 1980 solgt og skipet i alt 314.000 tonn kull fra selskapets anlegg på Svalbard, hvorav ca. 61.000 tonn fra Svea og 253.000 tonn fra Longyearbyen. Totalkvantumet fordelte seg med ca. 231.000 tonn til Norge og ca. 83.000 tonn til utlandet.

Mottaker i Norge var Norsk Koksverk A/S med ca. 160.000 tonn, Ferrolegeringsindustrien med ca. 51.000 tonn og handelsimportører i Nord-Norge med ca. 20.000 tonn. Eksportkvantumet på 83.000 gikk i sin helhet til våre gamle forbindelser i Vest-Tyskland. Dette var energikull og uegnet til metallurgisk bruk.

Det europeiske kullmarked var stramt gjennom hele året og ga vesentlig bedre priser enn tidligere år.

Selskapets forhandlinger med Norsk Koksverk A/S førte tross mekling ikke frem. Etter henstilling fra Industridepartementet fant man å måtte godta meklingsmannens forslag.

Transporten til og fra Svalbard ble gjennomført med skip fra Kristian Jebsens Rederi samt en del annen småtonnasje, beregnet på de mindre lossesteder. Skipningssesongen startet opp med M/S «Framnes» 4. juni og ble avsluttet med samme båt 5. januar 1981.

Isforholdene varierte sterkt over sesongen og var spesielt vanskelig i slutten av november, da skipningen med større tonnasje måtte avsluttes.

## Regnskap

Revidert regnskap for driftsåret 1.4. — 31.12. 1980 fremlegges. Det er således et regnskap for 9 måneder og tallene er ikke direkte sammenlignbare med tallene for 1979/80.

Årets driftsresultat viser et underskudd på kr. 60.038.668,— Etter netto finanskostnader, tilskudd fra Staten, ekstraordinære avskrivninger og årsoppgjørdisposisjoner, er regnskapet gjort opp med et underskudd på kr. 4.321.359,— som styret foreslår dekket ved overførsel fra reservefond.

Likviditetsresultatet er ca. 12.8 mill. kroner dårligere enn budsjettet.

Kullbeholdningene pr. 31.12. 1980 er regnskapsført med 104.000 tonn, hvorav 39.000 tonn Sveakull. Tilsvarende tall pr. 31.3.80 var 97.000 tonn Longyearkull og 70.000 tonn Sveakull. På grunn av stigning i salgsprisene er kullbeholdningene vurdert til noe høyere enhetspris enn pr. 31.3.1980. Se note 5.

Årets investeringer er aktivert med i alt kr. 51.260.0000,—, se note 2 og finansieringsanalyse.

Lønn og annen godtgjørelse til bedriftsforsanling var kr. 74.600,— (13.900,—), til styret kr. 104.000,— (114.700,—) og til adm. direktør kr. 177.930,— (201.740,—).

Staten eier nå 99.9% av selskapets aksjekapital på kr. 14.4 mill.

Selskapet har søkt Industridepartementet om driftstilskudd for 1981 og 1982. Det er også søkt om tilskudd til dekning av differansen mellom likviditetsunderskudd og bevilgning for 1980/81.

Tilskuddene forutsettes behandlet av myndighetene i forbindelse med utarbeidelse av statsbudsjettet for 1982.

## Utsiktene fremover

Den norske sementindustrien har bygget om sine anlegg for kullfyring og regner med et behov på ca. 300.000 tonn kull pr. år.

Det samlede behov for energikull i Norge er på ca. 500.000 tonn pr. år, det dobbelte av det grubene på Svalbard kan produsere for dette formål. Med Sveagruva fullt utbygget og en fremtidig produksjon på 400—500.000 tonn fra grubene i Longyearbyen, vil produksjonen fra Svalbard kunne dekke ca. 50% av det totale norske behovet i tiden fremover.

Det stadig stigende behovet for energikull medfører økende priser og høyverdige energikull betales nå nesten like godt som kokskull på verdensmarkedet. Med en samlet kullproduksjon på 800—900.000 tonn pr. år vil Svalbard sikre landet en betydelig grad av selvforsyning.

Kull vil måtte besørge mellom en halv og to tredjedeler av den beregnede tilleggsenergi verden vil trenge de neste 20 år.

For å nå dette målet, må verdens kullproduksjon øke 2—3 ganger, og verdensomsetningen av energikull vil måtte øke fra 10 til 15 ganger over 1979 nivået. Dette er en av hovedkonklusjonene fra WOCOL-rapporten, som er utarbeidet av 80 eksperter fra 16 av verdens ledende land både med hensyn til energiproduksjon og energiforbruk.

Utsiktene for å bygge ut kullforekomstene i Svea for regulær produksjon synes således å være gunstige.

Den økonomiske drift av selskapet vil i økende grad være avhengig av at Sveagruva åpnes for regulær produksjon.

# Finansieringsanalyse

(Beløp i 1000 kr.)

	1980	1979/80
<b>A. Tilførsel av midler</b>		
Resultat før årsoppgjørdisposisjoner (etter tilskudd fra Staten på 94.461) .....	— 2.270	— 433
Skatter .....	— 51	— 48
Avskrivninger .....	52.713	37.747
Tilført fra årets virksomhet .....	50.392	37.266
Reduksjon av andre anleggsmidler .....	83	0
Økning av langsiktig gjeld .....	224	9.962
Sum tilførsel .....	50.699	47.228
<b>B. Anvendelse av midler</b>		
Investert i anleggsmidler .....	51.262	43.780
Økning av andre anleggsmidler .....	0	490
Reduksjon av langsiktig gjeld .....	405	810
Sum anvendelse .....	51.667	45.080
<b>C. Endring i arbeidskapital (A—B)</b>		
	— 968	2.148
<b>D. Spesifikasjon av endringen</b>		
Økning i betalingsmidler .....	758	— 4.112
Økning i kortsiktige fordringer .....	55.711	1.828
Økning i beholdning driftsmateriell .....	9.337	2.032
Reduksjon i kullbeholdningen .....	— 7.859	15.245
Økning i kortsiktig gjeld .....	— 58.915	— 12.845
Endring i arbeidskapital .....	— 968	2.148

# Resultatregnskap 1/4 - 31/12 1980

	1980	1979/80 (1000 kr.)
<b>Driftsinntekter og driftskostnader</b>		
9. Salg og diverse driftsinntekter .....	115.687.843	114.536
10. Materiell. ....	40.835.105	41.684
11. Lønn og sosiale kostnader .....	62.758.736	71.658
12. Andre kostnader .....	41.676.078	34.695
13. Avskrivninger, note 1 .....	16.499.961	20.599
15. Endring kullbeholdning .....	13.956.631	— 1.839
Sum kostnader .....	175.726.511	166.797
<b>Driftsresultat, note 14</b> .....	<b>—60.038.668</b>	<b>— 52.261</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>		
16. Renteinntekter og agio .....	381.215	522
17. Rentekostnader og agio .....	— 6.645.866	— 5.832
Netto finanskostnader .....	— 6.264.651	— 5.310
<b>Ekstraordinære inntekter</b>		
18.0 Driftstilskudd 1980, note 13, 14 .....	37.000.000	
18.1 Investeringsstilskudd 1980, note 13 .....	57.461.186	
18.2 Samlet tilskudd 1980 .....	94.461.186	70.300
18.3 Tilskudd fra tidligere år, note 13 .....	5.785.619	3.986
18.4 Gevinst ved konvertering av andeler i Saga Petroleum A/S & Co.....	0	353
<b>Ekstraordinære avskrivninger</b>		
19.0 Undersøkelser Svea .....	—22.300.000	— 13.300
19.1 Andre undersøkelser .....	— 4.351.574	— 2.847
19.2 Meroppharing .....	— 3.348.000	— 1.000
19.3 Ny kraftstasjon .....	— 6.213.895	0
19.4 Nedskrevet på ervervede aksjer i Saga Petroleum A/S & Co.....	0	— 353
Netto ekstraordinære inntekter .....	64.033.336	57.139
<b>Resultat før årsoppgjørdisposisjoner og skatter</b> .....	<b>— 2.269.983</b>	<b>— 433</b>
<b>Årsoppgjørdisposisjoner</b>		
20. Skatter .....	— 51.376	— 48
21. Nedskrivning av driftsmateriell, note 19 .....	— 2.000.000	0
22. Årsunderskudd .....	— 4.321.359	— 481
(som foreslåes dekket ved overførsel fra reservefond)		



## EIENDELER

	1980	1979/80 (1000 kr.)
<b>1. Omløpsmidler</b>		
1.0 Kontanter, Svalbardpenger, postgiro, bank .....	2.265.825	1.508
1.1 Fordringer Staten, note 13 .....	44.961.186	0
1.2 Andre fordringer .....	14.984.770	4.349
1.3 Lager av driftsmateriell, note 5 .....	29.332.379	19.996
1.4 Lager av Longyearkull, note 5 .....	20.248.065	24.369
1.5 Lager av Sveakull, note 5 .....	9.667.623	13.406
1.6 Forskuddsbetalte premier .....	1.034.358	920
	<u>122.494.206</u>	<u>64.548</u>
<b>2. Anleggsmidler</b>		
2.0 Aksjer, obligasjoner og andre verdipapirer, note 16 .....	902.864	758
2.1 Fordringer, note 6 .....	2.525.810	2.522
2.2 Forskudd til leverandører .....	928.284	1.160
2.3 Maskiner, inventar, note 1, 2, 7 .....	19.927.300	14.926
2.4 Bygninger, note 1, 2, 7 .....	43.776.788	42.263
2.5 Anlegg og undersøkelser under utførelse, note 1, 2, 7 .....	20.954.549	25.224
2.6 Fast eiendom forøvrig, note 1, 2, 7 .....	3.610.000	3.432
2.7 Landeiendommer og gruber, note 1, 2, 3, 7 .....	38.603.700	42.478
	<u>131.229.295</u>	<u>132.763</u>
<b>Sum eiendeler</b> .....	<u>253.723.501</u>	<u>197.311</u>

Ingvald Ulveseth  
formann

Georg Johansen

Oddvar Larsen

STORE NORSKE SPITSBERG

# 31/12 1980

## GJELD OG EGENKAPITAL

	1980	1979/80 (1000 kr.)
<b>3. Kortsiktig gjeld</b>		
3.0 Kassakredittgjeld, note 7.....	38.994.780	31.708
3.1 Gjeldsbrevlån .....	25.000.000	0
3.2 Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriepenger o.l. ....	11.738.029	13.946
3.3 Påløpne, ikke utlignede skatter .....	110.000	110
3.4 Svalbardpenger i sirkulasjon, note 17 .....	570.278	570
3.5 Pantegjeld med forfall 1981, note 7 .....	750.000	750
3.6 Mottatt, ikke benyttet bevilgning fra Staten, note 13 .....	0	5.786
3.7 Leverandørgjeld .....	28.013.976	6.100
3.8 Annen kortsiktig gjeld .....	23.178.774	10.471
	<u>128.355.838</u>	<u>69.441</u>
<b>4. Langsiktig gjeld</b>		
4.0 Pantegjeld med forfall etter 1981, note 7 .....	38.189.941	38.371
4.1 Lån fra Staten til undersøkelser, note 18 .....	14.000.000	14.000
	<u>52.189.941</u>	<u>52.371</u>
<b>5. Nedskrivning av driftsmateriell, note 19 .....</b>	<u>6.000.000</u>	<u>4.000</u>
<b>6. Egenkapital</b>		
6.0 Aksjekapital (28.800 aksjer á 500,—) .....	14.400.000	14.400
6.1 Reservefond saldo pr. 1/4-80. ....	57.099.081	57.099
6.2 Årsunderskudd 1980 .....	+ 4.321.359	
	<u>67.177.722</u>	<u>71.499</u>
<b>Sum gjeld og egenkapital .....</b>	<u>253.723.501</u>	<u>197.311</u>

Om pantsettelse og gantiansvar, se note 7 og 8.

31. desember 1980

6. april 1981

for  
KULKOMPANI AKTIESELSKAP

Hans Lund-Andersen

Einar Strand

Per-Ivar Åbyholm

Ingvald Ohm  
adm. direktør

Lars Teigland  
økonomisjef

## Note 1 — kfr. balansepost 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7

Anleggsmidler (Beløp i 1000 kr.)

	Maskiner, kraftstasjon transportmidler, inventar	Bygninger	Anlegg og undersøkelser under utførelse	Fast eiendom forøvrig	Land- eiendommer og gruber	Sum
Anskaffelseskost pr. 1/4-80.....	44.725	74.330	137.831	9.162	93.793	359.841
— Akkumulerte avskrivninger pr. 1/4-80 .....	29.799	32.067	112.607	5.730	51.315	231.518
Bokført verdi pr. 1/4-80 .....	14.926	42.263	25.224	3.432	42.478	128.323
<b>Periodens endringer: (1/4 — 31/12.80)</b>						
Avgang til anskaffelseskost.....	0	0	0	0	0	0
Avgang avskrivninger.....	0	0	0	0	0	0
Anskaffelser .....	10.341	7.303	24.244	723	8.651	51.262
Ordinære avskrivninger. Res. regnsk. 13.....	— 5.340	— 5.789		— .545	— 4.826	—16.500
Ekstraordinære avskrivninger. Res.regnsk. 19.0—19.3 .....			— 28.514		— 7.699	— 36.213
Bokført verdi pr. 31/12-1980.....	19.927	43.777	20.954	3.610	38.604	126.872
Bokført verdi pr. 31/12-1980.....	19.927	43.777	20.954	3.610	38.604	126.872
Samlede avskrivninger.....	35.139	37.856	141.121	6.275	63.840	284.231
Anskaffelseskost pr. 31/12-1980.....	55.066	81.633	162.075	9.885	102.444	411.103
Gjennomsnittlige ordinære avskrivningssatser 1980.....	14.2%	8.4%	17.6%	10.1%	14.2%	14.5%

## Note 2 — kfr. balansepost 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7

Investeringer i og salg av anleggsmidler (Beløp i 1000 kr.)

	1976/77		1977/78		1978/79		1979/80		1980	
	Investert	Solgt	Investert	Solgt	Investert	Solgt	Investert	Solgt	Investert	Solgt
2.3 Maskiner, kraftstasjon, transport- midler, inventar Longyearbyen .....	2.578	48	6.630		3.148		9.450	52	10.341	
2.4 Bygninger Longyearbyen <sup>1)</sup> .....	9.382		15.731		11.282		17.387		7.303	
Bygninger moderniseringsarbeider ...			3.936		459					
2.5 Anlegg og undersøkelser under utførelse — Svea .....	15.098		58.554		22.518		10.856		7.849	
andre anlegg (Longyearbyen).....	29		528		286		— 410		10.182	
ny kraftstasjon (Longyearbyen).....									6.216	
2.6 Fast eiendom forøvrig Longyearbyen .			1.065		593		2.629		723	
2.7 Landeiendommer og gruber:										
Grube 7 — utbygging .....					<sup>2)</sup>		<sup>2)</sup>		2.891 <sup>2)</sup>	
Meroppføringsarbeider Longyearbyen	3.029		892		2.696		1.073		1.408	
Andre undersøkelser.....			2.839		1.768		2.847		4.351	
Utmålskostnader .....	1.700		200							
	31.816	48	90.375	0	42.750	0	43.832	52	51.262	0

Investeringene er i vesentlig grad finansiert av Den norske Stat.

1) Post 2.4 inkluderer endel maskinelle anlegg.

2) Etterdriving grube 7 er dekker over driften.

**Note 3** — kfr. balansepost 2.7

Selskapet skrev i 1968/69 opp landeiendommer på Svalbard med . . . . . kr. 5.900.000,—  
 Det er til og med 31.12.80 avskrevet uten inntektsfradrag ved ligningen. . . . . 2.710.000,—  
 Restbeløpet er . . . . . kr. 3.190.000,—

Ved eventuell avhendelse av denne aktivapost vil det kunne oppstå skattbar inntekt på kr. 3.190.000,—

**Note 4**

Selskapet har, utenom de pensjonsforpliktelser som er dekket i forsikringsselskap, løpende eller tilsagte pensjonsforpliktelser som på årsbasis beløper seg til ca. kr. 207.000,—.

Den gjennomsnittlige gjenværende pensjonstid beregnes å utgjøre 12 år (beregnet på grunnlag av tabell i arveavgiftsloven § 13).

**Note 5** — kfr. balansepostene 1.3, 1.4, 1.5 og 5

*Lageret av driftsmateriell*, reservedeler, proviant etc. i Longyearbyen er oppført til det laveste av anskaffelsespris og virkelig verdi. Det er gjort fradrag for ukurans.

Beholdningen av materiell i Svea er i undersøkelsesperioden utgiftsført i sin helhet.

*Lagrene av kull* er vurdert til salgspriser i henhold til inngåtte salgskontrakter med fradrag av salgs- og skipningskostnader, det vil si det laveste av virkelig verdi og produksjonskostnader.

Beholdningsverdien av Sveakull i Longyearbyen og Svea er medtatt i balansen under eiendeler og godskrevet undersøkelses- og forsøksdriften i Svea.

**Note 6** — kfr. balansepost 2.1

Det er ydet lån til 23 ansatte med ialt kr. 1.563.867,—, herav et pantesikret lån til adm. direktør på kr. 433.332,—, som nedbetales over 15 år. Lånene gjelder i det vesentlige boliglån og studielån.

Den øvrige del av langsiktige fordringer, kr. 961.943,— gjelder pantesikret lån til A/S Strandgt. 209, Bergen.

**Note 7** — kfr. balansepost 3.0, 3.5 og 4.0

<b>Pantstillelser (Beløpet i 1000 kr.)</b>	<b>1980</b>	<b>1979/80</b>
Av selskapets bokførte gjeld er sikret ved pant. . . . .	<u>77.935</u>	<u>70.829</u>
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjeld er:		
— Maskiner og inventar (bal.post 2.3) . . . . .	19.927	14.926
— Bygninger (bal.post. 2.4) . . . . .	43.777	42.263
— Anlegg og undersøkelser under utførelse (bal.post 2.5) . . . . .	20.954	25.224
— Fast eiendom forøvrig (bal.post 2.6) . . . . .	3.610	3.432
— Landeiendommer og gruber (bal.post 2.7) . . . . .	<u>38.604</u>	<u>42.478</u>
	<u>126.872</u>	<u>128.323</u>

**Note 8**

Kausjonsansvar. . . . . 526 14

**Note 9**

Den norske Stat har ydet selskapet et investeringslån, stort kr. 32.000.000,— med betinget tilbakebetalingsplikt på vilkår og under avtale som er inntatt i St.prp. nr. 51 — 1967/68, kfr. Stortingsvedtak av 20.5.68. Midlene er anvendt til utbygging av ny grube, betegnet grube 6.

Da selskapet ikke har vanlig debitoransvar for investeringslånet, idet lånevilkårene bl.a. prioriterer lånet etter aksjekapitalen ved eventuell likvidering, er lånet og de tilhørende investeringer ikke regnskapsført som aktiva/passiva i selskapets årsbalanse.

**Note 10**

Om avtale med Den norske Stat vedtatt i generalforsamling 23.5.1973 henvises til St.prp. nr. 9 (1972/73) samt til Styrets beretning for 1972/73.

**Note 11**

Pr. 31.3.72 ble det inngått bindende avtale med det russiske grubeselskapet Arktikugol om bortleie av et begrenset kullfelt nær de russiske gruber ved Grøn-fjorden.

Av de 5 mill. kroner som er leie for perioden 1979 — 1984, er 1 mill. kroner inntektsført i 1978/79, og resten blir inntektsført med kr. 800.000,— pr år i perioden. Avtalen inneholder en betinget plikt til betaling av 9. mill. kroner i leie for perioden 1984 — 1991.

**Note 12**

Selskapet mottok i 1970/71 fra norsk industrihold et tilskudd på 2 mill. kroner til undersøkelse av Sveaforekomstene. På grunnlag av de særlige vilkår som ble stillet ved ydelsen, ble beløpet i årsregnskapet fratrukket i de aktiverte undersøkelseskostnader.

**Note 13** — kfr. resultatregnskap post 18.0, 18.1

Ved Stortingsvedtak av 25.11.80 ble det bevilget 37 mill. kroner som driftstilskudd for driftsåret 1980/81 (kfr. St.prp. nr. 1, 1980/81). Driftstilskuddet er utbetalt i januar 1981 og medtatt som fordring pr. 31.12.80.

Det ble videre bevilget til fornyelse av driftsmidler 1980/81 . . . . . 5,0 mill. kr. Beløpet er utbetalt i januar 1981 og medtatt som fordring pr. 31.12.80.

Ved Stortingsvedtak av 27.11.79 ble det bevilget til:

Investeringer Longyearbyen 1980 . . . . .	12,0 mill. kr.
Kraftverk Longyearbyen 1980 . . . . .	4,0 mill. kr.
Andre undersøkelser 1980 . . . . .	6,0 mill. kr.
Meroppfaring Longyearbyen 1979/80 . . . . .	2,0 mill. kr.
Undersøkelser Svea 1980 . . . . .	22,3 mill. kr.
Sum . . . . .	51,3 mill. kr.
Ved Stortingsvedtak av 12.5.-80 ble det bevilget til nytt kraftverk . . . . .	20,0 mill. kr.
Sum . . . . .	<u>71,3 mill. kr.</u>

Av bevilget beløp er utbetalt i 1980: kr. 49.500.000,—  
og i januar 1981: . . . . . kr. 5.000.000,—  
Forlite utbetalt vedr. investeringer  
Longyearbyen . . . . . kr. 11.421.291,—  
For mye utbetalt vedr.  
ny kraftstasjon . . . . . kr. 8.460.105,—

Benyttet, ikke mottatt bevilgning . . . . . kr. 2.961.186,—  
Investeringsstilskudd 1980 . . . . . kr. 57.461.186,—  
(kfr. resultatregnskap post 18.1)

I tillegg er det inntektsført kr. 5.785.619,— av tidligere  
tilskudd (kfr. også balansepost 3.6).

**Note 14** — kfr. resultatregnskap post 18.0

#### Resultatberegning

Driftsresultat . . . . .	kr. — 60.038.668
Avskrivninger (13) . . . . .	kr. + 16.499.961
	kr. — 43.538.707
Finanskonstnader netto . . . . .	kr. — 6.264.651
	kr. — 49.803.358
Skatteavsetning (20) . . . . .	kr. — 51.376
	kr. — 49.854.734
Utbetalt driftstilskudd (18.0) . . . . .	kr. + 37.000.000
Resultat etter driftstilskudd . . . . .	kr. — 12.854.734
Investeringsstilskudd (18.1) . . . . .	kr. + 57.461.186
Tilskudd fra tidligere år (18.3) . . . . .	kr. + 5.785.619
Avskrivninger (13) . . . . .	kr. — 16.499.961
Ekstraordinære avskrivn. (19.0-19.3) . . . . .	kr. — 36.213.469
Nedskrivning av driftsmateriell (21) . . . . .	kr. — 2.000.000
Årsunderskudd (22) . . . . .	kr. — 4.321.359

#### Note 15

Utgifter i forbindelse med å gjøre grube 7 produksjonsklar er ført over driften og utgjør ca. 10.5 mill. kr. i direkte kostnader.

**Note 16** — kfr. balansepost 2.0

Selskapet har 14.472 aksjer pålydende kr. 60,— i Saga Petroleum A/S. Aksjene er bokført med kr. 710.216.060,—. Aksjekapitalen i Saga Petroleum A/S er kr. 420.216.060,—

**Note 17** — kfr. balansepost 3.4

Etter henstilling fra Norges Bank opphørte ordningen med Svalbardpenger pr. 31.12.79. Saldo pr. 31.12.80, kr. 570.278,, er gjenstående, ikke innløste sedler, som vil bli inntektsført etter en viss tid.

**Note 18** — kfr. balansepost 4.1

Lånet som er gitt til finansiering av Sveaundersøkelser, er rente- og avdragsfritt.

**Note 19** — kfr. balansepost 5

På grunn av omlegging av regnskapsåret, er beholdningen av driftsmateriell økt tilsvarende 3 måneders forbruk, og for å beholde den forholdsmessige nedskrivningen er det nedskrevet 2 mill. kroner (kfr. også resultatregnskap post 21).

## Regnskapsprinsipper

### Investeringsstilskudd

De inntektsførte investeringstilskudd til Svea, undersøkelser, meroppfaring og ny kraftstasjon er brukt til ekstraordinær nedskrivning i sin helhet.

Avskrivningsgrunnlaget er redusert tilsvarende.

Investeringsstilskuddene forøvrig er inntektsført og tilsvarende investeringer er avskrevet ordinært på opprinnelig kostpris.

### Undersøkelser

Utgifter til meroppfaring blir aktivert.

Undersøkelser forøvrig er aktivert og nedskrevet ekstraordinært.

### Samfunnskostnader

er belastet driften i sin helhet.

# Revisjonsberetning for 1980

## for Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S

Vi har utført revisjonen for regnskapsåret 1/4 - 1980 til 31/12 - 1980 i henhold til god revisjonsskikk.

Årsoppgjøret er avgitt i samsvar med Aksjelovens bestemmelser, og gir etter vår mening et uttrykk for selskapets årsresultat og stilling, som stemmer med god regnskapsskikk.

Styrets forslag til dekning av årets underskudd tilfredsstiller de krav som Aksjeloven stiller.

Det fremlagte resultatregnskap og balansen kan fastsettes som selskapets regnskap for 1980.

Bergen den 28. april 1981.



Leiv Sælensminde  
Statsaut. revisor  
Odd Korsnes  
Statsaut. revisor

**S**elskapets årsoppgjør for 1980 er  
fremlagt og behandlet i  
Bedriftsforsamlingsmøte i dag.  
Bedriftsforsamlingen vedtok enstemmig  
å anbefale generalforsamlingen å  
godkjenne resultatregnskapet og  
balansen.

*Bergen, 14. mai 1981.*

**LAURITS B. SIREVAAG**

*Bedriftsforsamlingens ordfører*

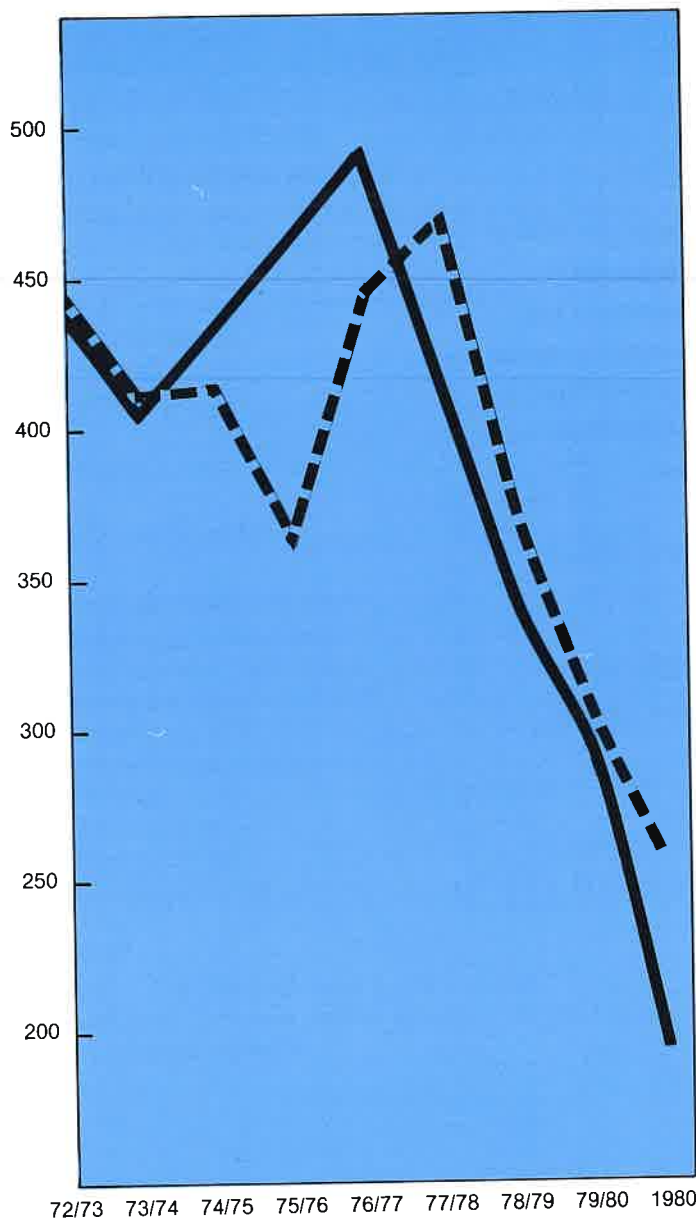


**OVERSIKTER OG BILDER**



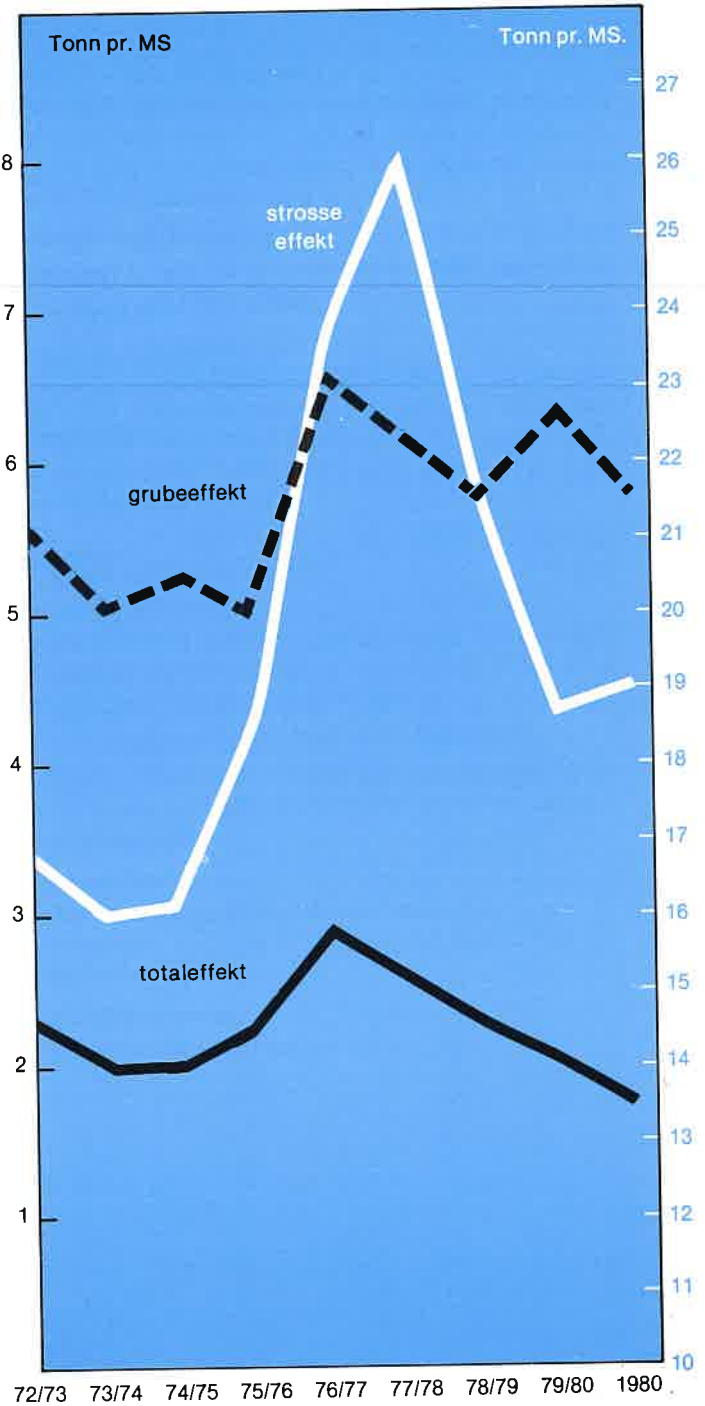
— Nettoproduksjon

- - - Salg



NB  
9 mnd.

Netto produksjonseffekter:  
Tonn pr. M/S = tonn produsert pr. mann og skift  
Total — og grubeeffekt



SALGETS FORDELING 1980

		%
Norsk Koksverk A/S	159.942 t	51.0
Ferro	50453 t	16.1
Nord Norge	20.309 t	6.5
Tyskland	82.758 t	26.4
	313.462 t*)	100.0

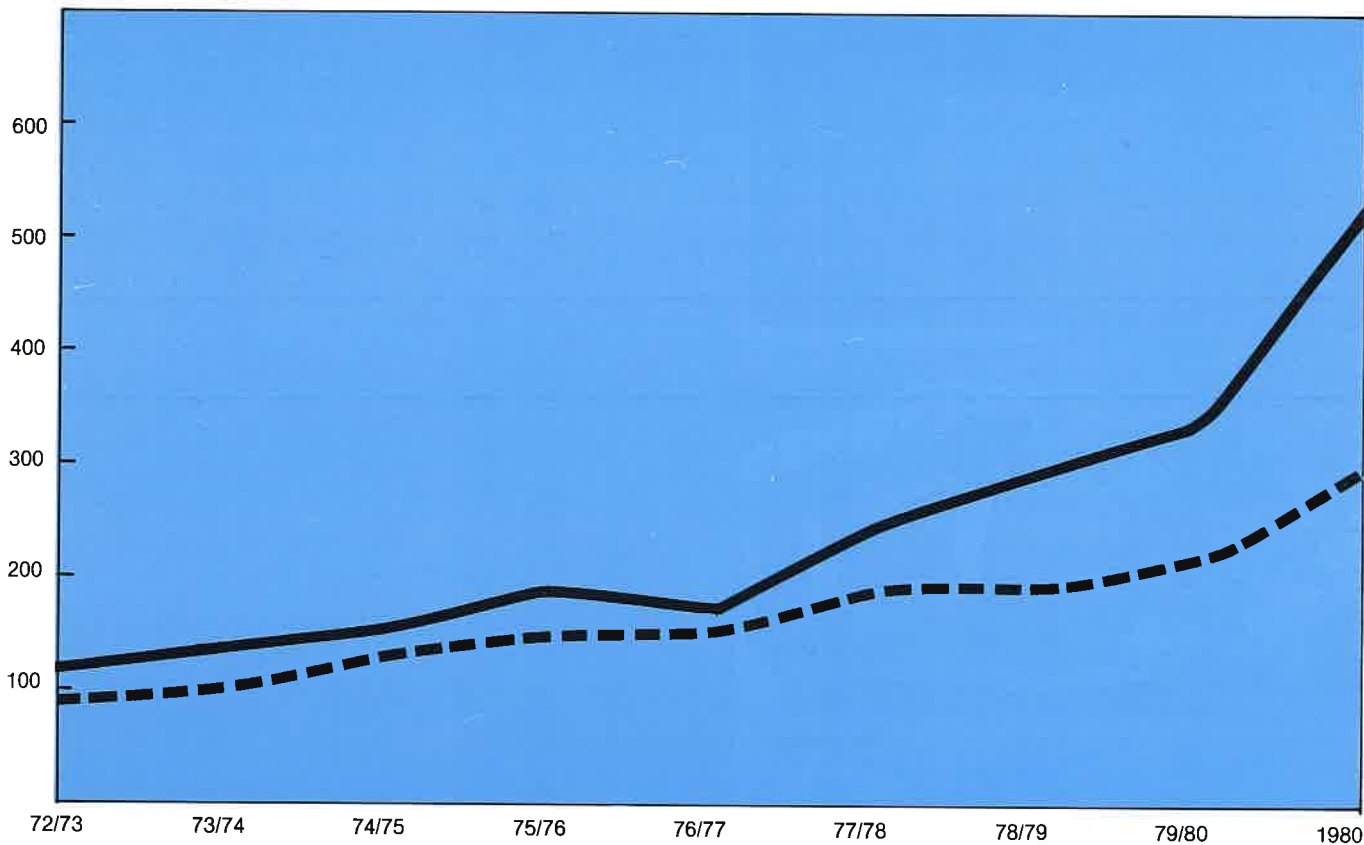
\*) Inkl. 60.707 t fra Svea.

DRIFTSRESULTAT GRUBENE 1980

Grube	Oppfart kvantum brutto (1000 t.)	Netto prod. tonn	Netto effekt under dagen (grubeffekt) t./m.skift	Brutto strosse-effekt
3.	114	182.330	7.0	19.2
6.	103	6.076	0.9	14.0
7.	—	1.004	—	—
Sum	217	189.410	5.8	—

— Produksjonskostnader pr. tonn ekskl. avskrivninger på faste anlegg.

- - - Fob. pris pr. tonn



Bemerkning: De reelle produksjonskostnader inkluderer imidlertid avskrivninger på faste anlegg. Anslår man disse til kr. 50,— pr. tonn produsert kull, må kostnadskurven heves tilsvarende.

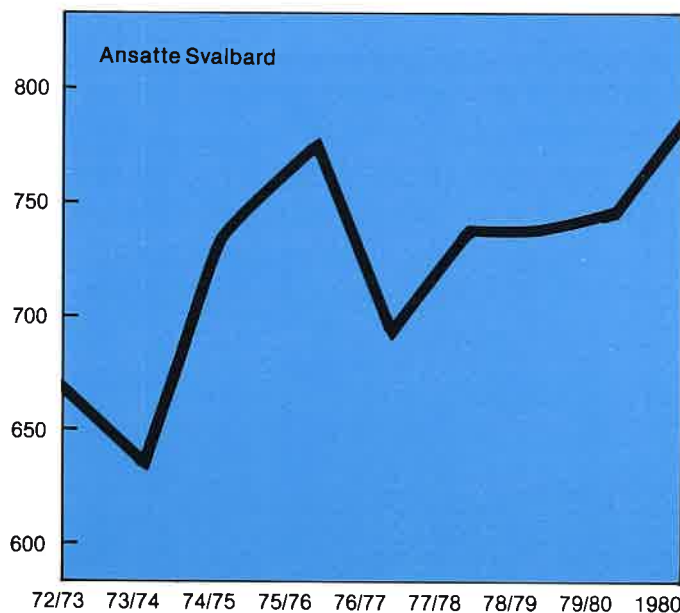
ANSATTE PR. 1/1 1981	MENN	KVINNER	SUM
Svalbard	631	152	783
Bergen	12	10	22
Harstad	5	1	6
	<u>648</u>	<u>163</u>	<u>811</u>

#### LØNN OG SOSIALUTGIFTER 1980

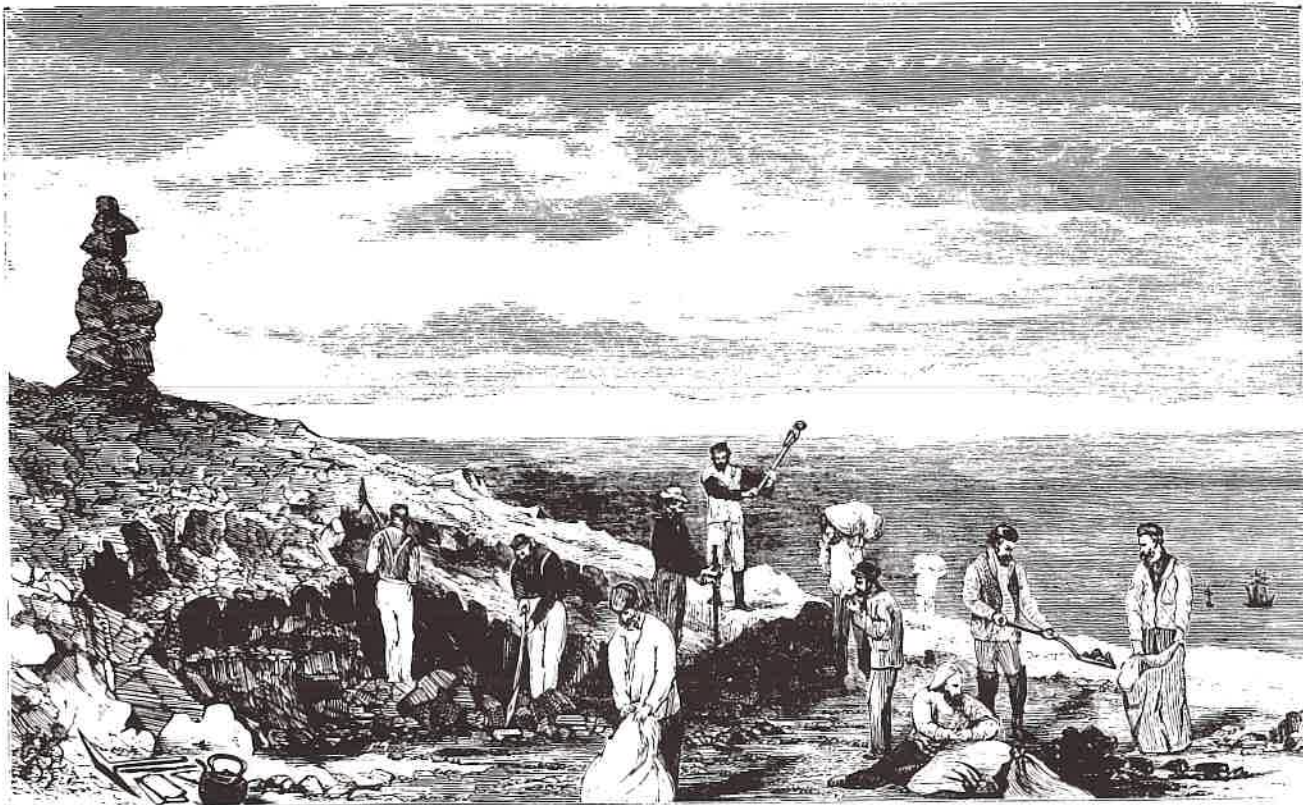
Samlet lønnsutbetaling, inkl. kapitalarbeider	50.6 mill.
Sosiale utgifter, inkl. kapitalarbeider	12.2 mill.
	<u>62.8 mill</u>

#### FYLKESVIS FORDELING AV ANSATTE SVALBARD

	Jan. 80	Jan. 81
Finnmark	36	36
Troms	215	223
Nordland	171	186
Nord-Trøndelag	43	47
Sør-Trøndelag	41	47
Møre og Romsdal	32	25
Sogn og Fjordane	11	10
Hordaland	48	48
Rogaland	11	16
Vest-Agder	13	20
Aust-Agder	3	3
Telemark	9	10
Buskerud	13	16
Oppland	17	21
Hedmark	12	12
Vestfold	8	5
Akershus	23	19
Oslo	29	31
Østfold	7	6
Utlandet	2	2
<b>Totalt</b>	<b>744</b>	<b>783</b>







The «Diana» Coal Mine, Advent Bay.

*Ekspedisjonsfartøyet DIANA under ledelse av James Lamont besøkte Svalbard i 1869, dels med ren forskning og dels jakt og fangst som formål.*

*Lamont var også på utkik etter kullforekomster som lå laglig til i kortest mulig avstand fra en god ankringsplass.*

*Dette var for å drøye bunkerskullene, som ofte på ekspedisjoner ved Svalbard viste seg å bli utilstrekkelige mot slutten av sesongen..*

*Et slikt sted fant han bl.a. ved Advent Bay. Her var det forholdsvis trygg ankringsplass innenfor det som den gang kaltes Advent-pynten. (I dag Hotellneset).*

*I sin bok «Yacting in the Arctic sea» forteller han at det var tertiære kull av ren kvalitet, men de inneholdt «en god del svovel».*

*Mannskapet på Diana ble sendt opp til funnstedet med oppdrag å bryte kull, og bære disse i sekker ned til stranden og bringe dem ombord.*

*På tre dager lyktes det å øke bunkersbeholdningen med 10 tonn, men det hadde vært en strabasiøs jobb. Lamont forteller at «selv de mest veldisiplinerte av mannskapet hadde truet med å legge ned arbeidet».*

*«The Diana coal-mine» som den ble kalt, lå godt og vel 1,5 km opp fra stranden, og terrenget var ikke det beste å forsere med tunge kullsekker på ryggen.*

*James Lamont tegnet en kartskisse og merket av stedet hvor kullene ble tatt, og selve arbeidet med kullbrytningen ble også avbildet.*

*Det er knapt til å ta feil av: «Diana coal-mine» lå der hvor Grube 3 nå befinner seg. Med andre ord: Første påhugg i Grube 3 skjedde altså allerede i 1869!*



*Lys og farge.*

*Russerkors i Bellsund.*

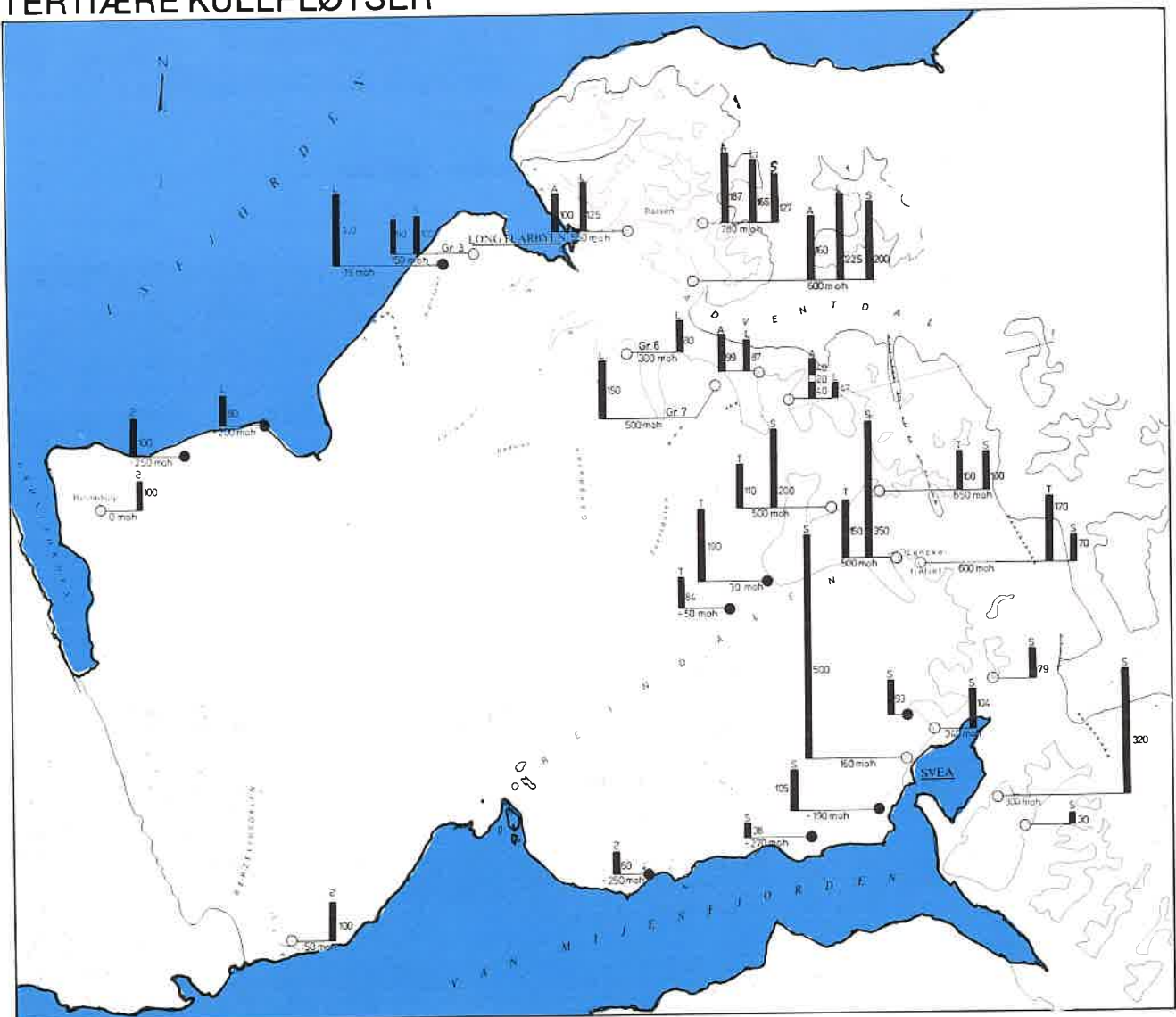
*Fra Svea.*



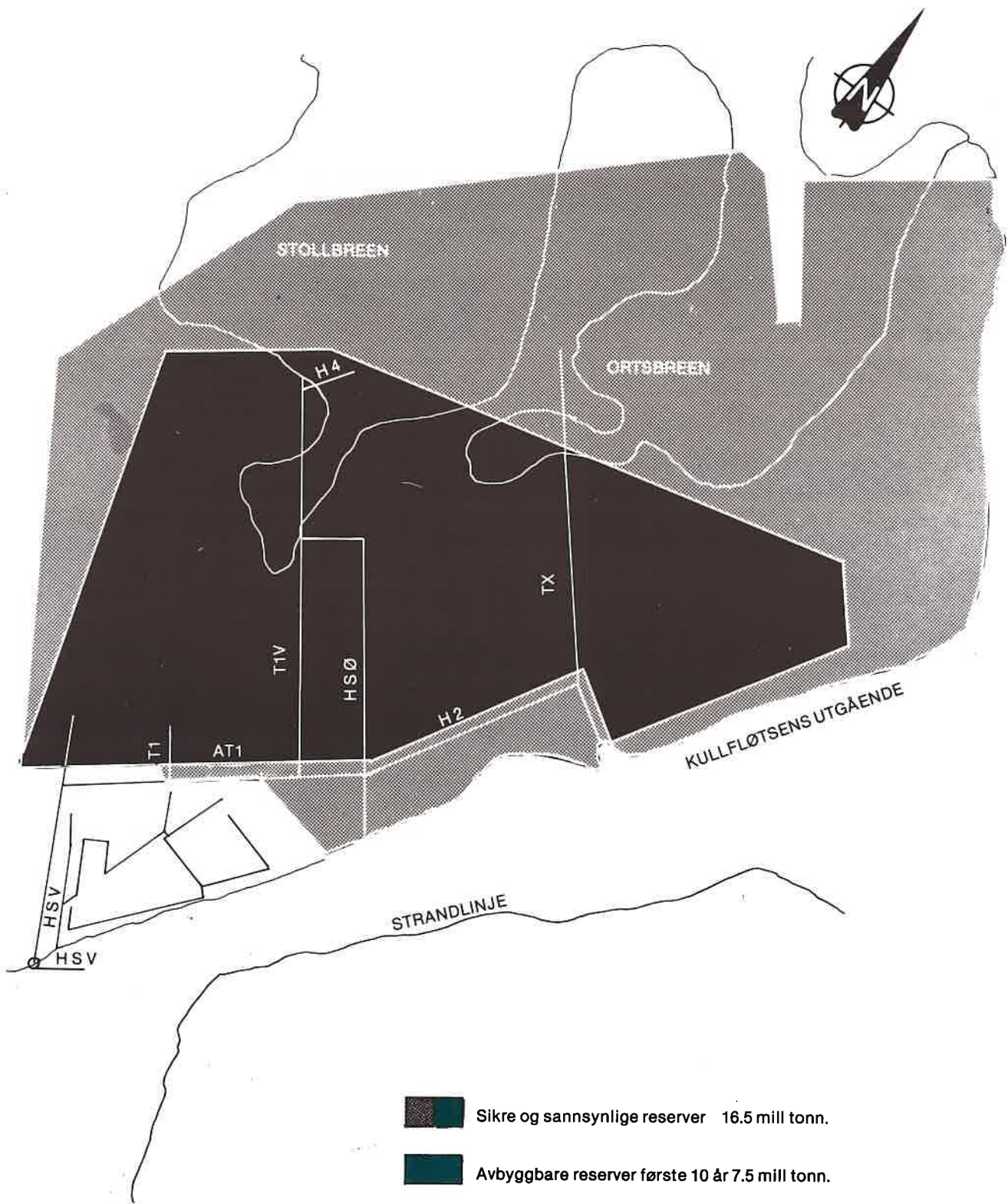
## Avdelingsvis oversikt over ansatte Svalbard Tall pr. 4.1 1981 og 5.1 1980

Avdeling:	Totalt antall ansatte		Gjennomsnittsalder		Gjennomsnittlig ansettelsestid i år		Antall gifte		Antall ugifte	
	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980
1. Grubene	270	253	33/6	33/9	6/6	6/7	75	77	195	176
2. Oppredning	28	23	32/6	33/5	4/8	5/8	9	9	19	14
3. Vedlikehold	117	119	35/6	35/0	4/6	4/6	51	52	66	67
4. Messer, lager	64	62	31/7	30/11	4/0	3/8	28	29	36	33
5. Personalavdeling	37	36	44/0	44/10	5/8	5/9	22	23	15	13
6. Transport, lagring, bygg	50	51	36/0	38/1	6/2	6/11	15	19	35	32
7. Driftsadministrasjon	142	129	40/4	40/1	10/1	10/1	91	86	51	43
8. Svea	75	71	27/9	27/11	2/4	2/3	10	9	65	62
<b>Sum</b>	<b>783</b>	<b>744</b>	<b>34/11</b>	<b>35/2</b>	<b>6/2</b>	<b>6/2</b>	<b>301</b>	<b>304</b>	<b>482</b>	<b>440</b>

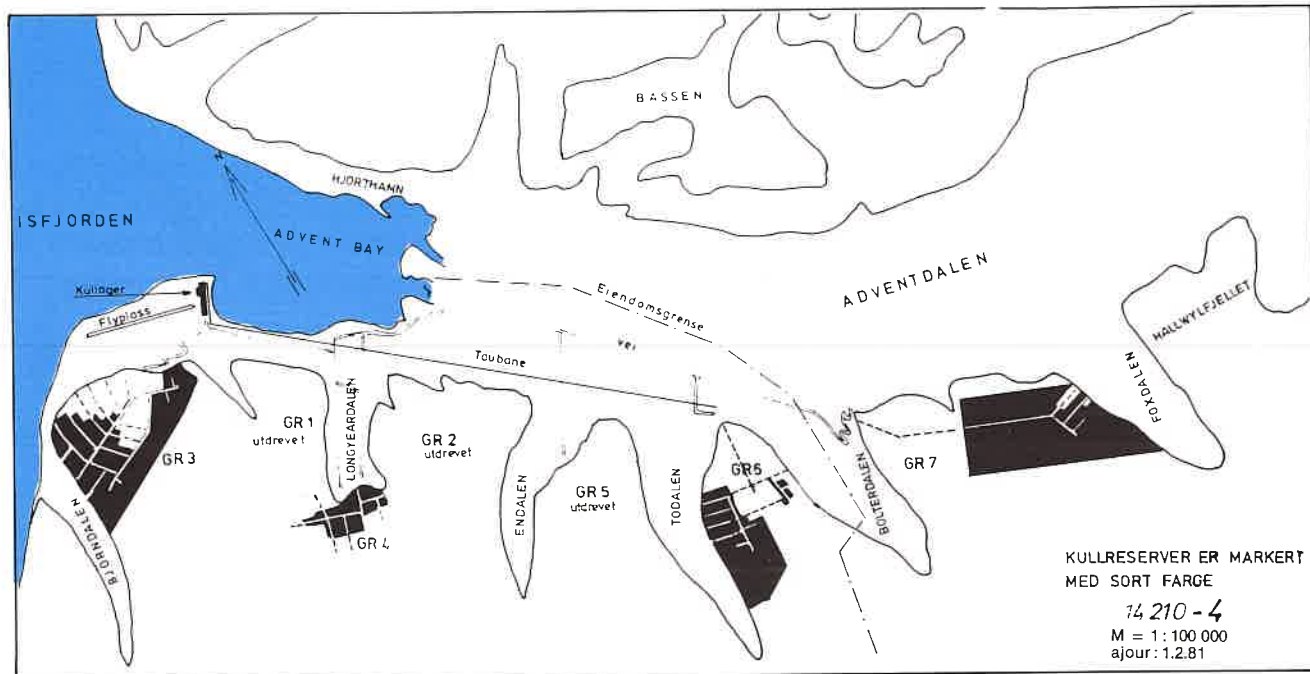
## TERTIÆRE KULLFLØTSER



# Kullereserver i Svea pr. 1.4 1981.



# Kartskisse over grubene ved Longyearbyen



Utsnitt av kart over sentrale deler av Spitsbergen. Markerte felter angir Store Norske Spitsbergen Kulkompani A.S' utmålsbelagte eiendommer.

